Relaciones Exteriores
Secretaría de Relaciones Exteriores
México
Embajada de México en Alemania

Última actualización: Octubre/2026

Lista de traductores jurados de español- alemán en la República Federal de Alemania

La lista de traductores que se presenta a continuación no significa ningún tipo de reconocimiento por parte de la Embajada; tampoco tiene carácter oficial o constitutivo. Usted puede contratar los servicios del traductor que desee, sin importar que se encuentre o no en este registro.

La Embajada no se hace responsable de los servicios prestados por terceros.

NOMBRE	DIRECCIÓN	TELÉFONO	OTROS DATOS
ABDELWAHED, Chrisolde	Alt-Lietzow 22, 10587 Berlin	030 3413512	
ASSMUS, Renate	Martin-Luther-Str. 127, 10825 Berlin	030 7822382	Inglés (otro idioma)
BACHMANN, Roland	Goldaper Str. 21,12249 Berlin	030 84109934	
BARAHONA, Susann	Paul-Robeson-Str. 4, 10439 Berlin	+49 170 9685494	susann.barahona@googlemail.com
BARTSCH, Romy	Kinzigstr. 44, 10247 Berlin	030 27571681	Inglés
Baudach, Nadine	Wikingerufer 9a, 10555 Berlin	030 66763844	Inglés
BEFELDT, Maria	Mühlenstr. 8a, 14167 Berlin	0176 40370574	info@marlinguas.de
BIGNAMI STUHLMÜLLER, Renato	Lützenstr. 9, 10711 Berlin	0176 41028247	re_big@yahoo.de
BINDER, Nina	Mörchinger Straße 54, 14169 Berlin	030 8176430	01778176430
BLANCO, Laura	Kohlfurterstr. 40, 10999 Berlin	030 61280333	
BOHÓRQUEZ KLINGER, Cristiana	Waldschluchtpfad 4a, 14089 Berlin	030 3656764	Rumano
BUXBAUM, Barbara	Schierker Straße 30, 12051 Berlin	0151-22831724	
CANTALOPS FIOL, Esperanza	Goldaper Str. 21, 12249 Berlin	030 84109936	
CARDENAS ARELLANO, Veronika	Emmentaler Str. 59, 13407 Berlin	030 4411789	
CARRIZOSA MOOG, Diana	Lohmeyerstr 15, 10587 Berlin	030 36406622	
CESCHI, Carina	Kollwitzstraße 82, 10435 Berlín	0173 232 86 38	
CONDE PÉREZ, Amparo	Nollendorfstr. 9, 10777 Berlin	030 21996090	
DETTMERS Maria	Oranienstr. 24, 10999 Berlin	030 32601618	Inglés
DIEHLMANN, Bärbel	Haltoner Str. 21, 12683 Berlin	030 24721680	
DIMITROV, Valentin	Blumberger Damm 123, 12685 Berlin	030 5420137	Búlg./Ruso
DIX, Luise	Albrechtstraße 22, 10117 Berlin	0174 46 47 631	Luise.dix@t-online.de
DOHNALEK, Claudio	Hohenzollerndamm 189, 10717 Berlin	030 8614326	
EIMERMACHER, Iris	Bruchsaler Str.13, 10715 Berlin	030 8548065	
ERDMANN, Kerstin	Grabenstr. 48, 12526 Berlin	030 41936703	01772533640
ERNST, Dorothea	Max-Lingner-Str. 13 b, 13189 Berlin	0178 9793481	
FALBE DE ALTEZ, Ruth	Gemsenpfad 7, 13503 Berlin	030 4312290	
FECHNER, Antonia Teresa	Waltersdorfer Ch. 203, 12355 Berlin	fechner.antonia@gmail.com	
FREY, Isabel	Helmerdingstr. 4, 10245 Berlin	0176 62346144	frey@hauptstadtdolmetscher.cor
FOCHS CASAS, Gloria	Kaiser-Friedrich-Str. 29, 10585 Berlin	030 34389900	
FUCHS, Birgit	Willibald-Alexis-Str. 6, 10965 Berlin	015772467233	FuchsTraductora@gmx.de
	Fidicinstr. 32a, 10965 Berlin		
GARCIA-BORSANI, Raquel	Taunusstr. 21,12161 Berlin	030 85407890	01601035254
GARCÍA PELEGRÍN, José	Bismarckallee 2, 14193 Berlin	030 21 22 9804	
	mail@jose-garcia.de	0176-54006447	
GENG, David	davidgeng@web.de	015901605577	
GIESE-PRETZLIK, Christine	Karl-Hofer-Str. 2, 14163 Berlin	030 8023909	
GONZALEZ BARRI, Montserrat	Stewardstr. 6, 14169 Berlin	030 8139050	01717407404
GOSCH-FRANZ, Marlis	Sparrstr. 22, 13353 Berlin	030 4532853	
GREBE, Martina	Friedelstr. 50, 12047 Berlin	030 61309948	

GRONEBERG, Ika	Gleditsch Str. 67, 10781 Berlin	0175 4132861	
GROSSMANN, Konradin	Tegeler Weg 11, 10589 Berlin	030 3965745	
HAPKE, Marina	Rigaer Str. 29 b, 10247 Berlin	030 5611241	
HEISING, Mercedes	Winterfeldtstr. 88, 10777 Berlin	030 60402110	
HENNING, Sebastian	Corinthstr. 47, 10245 Berlin	030 63371585	
HERRMANN, Carola	Lietzenburger Str. 102, 10707 Berlin	030 88430250	
HINZ, Carsten	Siemensstr. 18, 10551 Berlin	030 66657159	Francés
HOTH, Andreas	Marienstraße 21, 10117 Berlin	030 25797879	0162 280 22 88
HÜBNER, Lea	Krüllstr. 20, 12435 Berlin	030 53219075	
IMAZ SAN JOSÉ, AnaMaría	Peter-Vischer-Str. 44, 12157 Berlin	030 7973878	Francés
KEETMAN, Birgit	Pallasstr. 10/11, 10781 Berlin	030 43926094	0176-54 55 14 18
KEHILA, Mohamed E.	Langenscheidt Str. 9, 10827 Berlin	030 7817584	
KONN-SAILE, Cristina	Fasanenstr. 40, 10719 Berlin	030 8264100	
KOYNE, Claus	Walter-Felsenstein-Str. 11, 12687 Berlin	030 9321135	
KRACHENWITZER, Peter	Zillestr. 8, 10585 Berlin	030 3428444	
KRIEGEL, Esther	Hasenheide 89, 10967 Berlin	030 6214385	Inglés
KROLAK, Kerstin	Erkelenzdamm 9, 10999 Berlin	030 61305430	Francés
KRUGIOLKA, Natalie	www.komunikando.de	0157 88 77 86 30	info@komunikando.de
KUNST-BAUR, Ana Maria	Dickhardtstr. 7-8, 12159 Berlin	030 8526555	
KÜGLER, Cordula	13088 Berlin-Weissensee	01577 587 55 56	cordula.kuegler@yahoo.de
KÜSTER, Jutta	Klingsorstr. 31, 12167 Berlin	030 23620770	
LINDAUER, Uta	Heimstr. 24, 10965 Berlin	030 69504441	
MÄNZEL, Elisabeth	Neue Hochstr. 8, 13347 Berlin	030 42018221	0176-5375431
MARX, Ilana	www.ilanamarx.com	0175 8168 142	ilana.marx.uru@gmail.com
MEDRANO, Irma	Dornröschenstr. 20, 12555 Berlin	030 6571437	
MENDE, Susanna	Leibnitzstr. 87, 10625 Berlin	030 44057034	0172-5725571
MORENO SALAMAÑA, Isabel	Zimmermannstr. 26, 12163 Berlin	030 7926715	016097224568
NESTLER, Marcel	Zerbster Str. 16, Berlin	030 6217876	
NETZ, Adriana Beatriz	Bundesallee 20, 10717 Berlin	030 23563961	mail@adriana-netz.de
NETZEBAND, Isabel	Johann-Georg-Str. 2, 10709 Berlin	030 89408501	Inglés
NEUMANN, Juan Luis	Ludwigkirchsplatz 9, 10719 Berlin	030 8817893	
OSTER, Kathrin	www.oster-translations.de	015678 615630	kontakt@oster-translations.de
OSLADIL, Simon	Niebuhrstr. 38B, 10629 Berlin	0152 57871548	kontakt@osladil-translation.de
PAULS, Jutta	Marianenstr. 6, 12209 Berlin	030 8314989	
REDEMANN, Verena	Prenzlauer Allee 170, 10409 Berlin	030 44717882	Inglés
REITZIG, Cornelia	Bechsteinweg 5, 14089 Berlin	030 3653780	
ROCA LIZARAZU, Barbara	Dunckerstr. 16, 10437 Berlin	030 45808534	
ROCKTÄSCHEL, Kerstin	Allee der Kosmonauten 169, 12685 Berlin	030 5368293	
RÖMER, Heidrun	Martin-Riesenburger-Str. 26, 12627 Berlin	030 99276726	Francés
RUBIO SERRANO, Elena	Sebastian Str. 18, 10179 Berlin	0151 56010997	Inglés
RUMPF, Helmtrud	Joachim-Friedrich-Str. 21, 10711 Berlin	030 3233461	helmtrud.rumpf@gmx.net
RZYMOWSKA, Dorota	Privatstr. 2/16, 13053 Berlin	030 96065166	Polaco
SÁNCHEZ ROA, Iliana	Oppelner Str. 15, 10997 Berlin	030 61107884	
SCHIECK, Sigrid	Holzmarktstr. 62, 10179 Berlin	030 24720745	
SCHLAGENHAUF, Petra Isabel	Alt-Moabit 83 c, 10555 Berlin	030 3907390	
SCHLÜTER, Barbara	Essener Str. 26, 10555 Berlin	030 39808678	
SCHMIDT, Stephan	Tübinger Str. 3, 10715 Berlin	030 85075935	
SCHNEIDER, Sabine	Strasse 52, 13125 Berlin	030 4726421	
SIMMONS, Katja	Dihlmannstr. 20, 13629 Berlin	030 38307887	Portugués
SOTRES, Elena	Ferdinandstraße 2, 12209 Berlin	030 55611554	esotres@elenasotres.eu

STAIB, Beate	Droysen 6, 10629 Berlin	030 32603450	
STENGEL, Ina María	Legiendamm 34, 10969 Berlin	030 61401436	01776142081
STRECKER, Renate	Tollensestr. 42 d, 14167 Berlin	030 8175617	Portugués
STEINIG, Mareike	Bölschestr. 99, 12587 Berlin	030 4448642	Ruso
THOMAS, Ines	Rheinsberger Str. 56, 10115 Berlin	030 44652096	Inglés
VENTURA SANTASUSAGNA, Eva	Nansenstr. 37, 12047 Berlin	030 69042344	0170-7456504
VIOLAN HOLZ, Cristina	Karl-Hofer-Str. 11, 14163 Berlin	030 30872983	Catalán
VOLKMANN, Gesina	Togostr. 7, 13351 Berlin	030 4510832	
WEINRICH, Susanne	Markelstr. 11, 12163 Berlin	030 72293198	
WENT, Sylvia	Anton-Saefkow-Platz 4, 10369 Berlin	030 42852124	Portugués
WEPS DE NAVAZO, Regina	Oranienstr. 24, 10999 Berlin	030 32601618	
YAÑEZ TORTOSA, Esther	Eichkatz Weg 52, 14055 Berlin	030 32602193	
ZIMMERMANN, Sabine	Berlepschstr. 55b, 14165 Berlin	030 47308066	
Brandenburg			
CIERZYNSKI, Judith	Libellenweg 4a, 14776 Brandenburg	03381 619278	Inglés
CIERZYNSKI, Judith	Am Falkplatz 1, 10437 Berlin	030-29004928	0160-6732494
Colonia			
BOGADO, Carolina	www.cbtranslate.de/es	0176 80 727 428	caro@cbtranslate.de
Dresden			
AMPIÉ LORÍA, Carlos	Augsburger Str. 39, 01309 Dresden	0351 3155846	
GIMPEL, Ilona	Hermann-Seidel-Str. 18, 01279 Dresden	0351 2727808	
Eichwalde			
BAUER, Christiane	G.-Hauptmann-Allee 66, 15732 Eichwalde	030 6740941	Ruso
Frankenthal			
ATTORRE, Paola	Melchiorstraße 12, 67227 Frankenthal	0178-6723264	attorre.paola@gmail.com
Freiburg im Breisgau			
HIPÓLITO, Eva	Schwarzwaldstr. 169, 79102 Freiburg im Breisgau	0761-155 4913	017670842615
Fürth			
JANIESCH, Kirsten	Untere Fischerstr. 9, 90762 Fürth	0911 97798797	
Halle			
KOEPKE, Sara	Merseburger Str. 52, 06110 Halle	0179 9571341	
Hamburg			
Dr. Behrens, Benedikt	Elsässer Str. 17, 22049 Hamburg	040 6954342	TraductEngBB@gmx.de
BELLENDORF, Peter	Forsmannstraße 29, 22303 Hamburg	0178 888 1980	sworntranslatorgermany@gmail.com
BUB, Lilija	Immenhof 16, 22087 Hamburg	040 28002460	0151 53304571
MEINCKE-VESTER, Anabel María	Haindaalwisch 11, 22395 Hamburg	040 64 41 33 03	0172 454 23 47
PORTUGAL CALVO, Conrado	Ellmenreichstr. 22a, 20099 Hamburg	0173 24 05 276	c.portugal@aiic.net
RIEFKOGEL, Ingo	Grenzbachstraße 4, 22177 Hamburg	040 61130230	01712633190
Hannover			
VEGA-CAßEBAUM, Maria Luisa	Wieselpfad 2, 30657 Hannover	0177 344 8119	marialuisavega@yahoo.com
Jena			
KLUMBIES, Sabine K.	Unterm Markt 1, 07743 Jena	03641 442288	Inglés
Klostermansfeld			
ORTWEIN, Maria	Bahnhofstraße 29, 06308 Klostermansfeld	01789 13 44 13	maria_ortwein@gmx.de
Leipzig			
COURVALIN, Pauline	Arthur-Hoffmann-Str. 69, 04275 Leipzig	01525 4536717	pauline.courvalin@live.fr
ESTÉVEZ CASTRO, Judith	Am Bogen 3, 04277 Leipzig	0179 8892380	info@ecastro.de
HERNÁNDEZ DELGADO, Mara	Ratsfreischulstr. 10, 04109 Leipzig	0341 2127525	Ruso
KOEPKE, Sara	Gottschedstr: 12, 04109 Leipzig	0341 2117861	
LAFFORGUE, Lydia-Marie	Hildegardstraße 32, 04315 Leipzig	01590 6188786	lafforgue.translations@gmail.com

LOPEZ LINARES, Alvaro	Holbeinstr. 44, 04229 Leipzig	0341 6040559	01605027246
LORBEER, Antje	Paul-Gruner-Str. 41, 04107 Leipzig	0341 9938937	Inglés
Ibbenbüren			
SEYFERT, Ingala	Alstedder Str. 45, 49479 Ibbenbüren	0151 57688882	ingalaseyfert@gmail.com
Magdeburg			
SCHNEIDER, Jürgen	Erich-Kästner-Str. 9, 39114 Magdeburg	0391 857902	Inglés
Märkisch Luch			
HEMPE, Doris	Garlitzer Dorfstr. 20, 14715 Märkisch Luch	033878 900099	
München			
CARRASCO MENDEZ, Adolfo	Straßbergerstr. 95, 80809 München	0174 724 99 36	sprachen@acm-translations.de
VARELA, Montserrat	Den Haag-Str. 5, 81829 München	089 - 71 99 91 88	0179 7368939
	montserrat.varela@puntoyaparte.de	www.puntoyaparte.de	

Neuss			
MORETTO, Fiorella	Volmerswerther Str. 12, 41468	02131-30370	www.fiorellamoretto.com
Nordkirchen			
LAOUARI, Verena	Wiemanns Holt 42, 59394	02596-8875382	www.dolmetscherin.nrw
Nürnberg			
SCHORR, Martin	Albrecht-Dürer-Platz 1, 90403 Nürnberg	0911-144 53 43	
BEKAVAC, Alexandra	www.proespanol.de	0173-7508084	alexandra@proespanol.de
Regensburg			
LUQUE CUADRADO, José Luis	Lessingstr. 21, 93049 Regensburg	0941 38212878	info@pp-translations.de
Remscheid			
VILCHES ZÁJARA, José Luis	Ronsdorfer Str. 12, 42855 Remscheid	02191 2099606	info@vilches.de
Schlüchtern			
REUBER, Mareike	Schloßstrasse 16, 36381 Schlüchtern	0163 6831876	mareike.reuber@gmx.net
Schnaittach (Bayern)			
BRANDEMBURG-BARON, Anne	Spanhaufenstr. 15, 91220 Schnaittach	09153 97260	
Schönow (Bernau bei Berlin)			
RÖSSLER, Ute	Walterstr. 25, 16321 Schönow	03338 707969	
Schwetzingen			
SCHÜTZ, Alexander	www.parafrays.com	0176 322 457 19	alex@parafrays.com
Stuttgart			
GHANAWI, Nadine	Bretzfelder Str. 26, 70437 Stuttgart	01577 89 09 166	info@speechmouse.net
Suhl-Albrechts (Thüringen)			
HAUG-HEIDEN, Jana	Kirchberg 6, 98529 Suhl-Albrechts	03681 302743	
Werder			
BARTSCH|PACHECO Translations	Maritimweg 21, 14542 Werder	03327/5448812	info@mundo-traducido.com
Wesel			
Titze, Julius	Hohe Strasse 58, 46483 Wesel	+4917646601401	translation-service@tradoctor.de